

ANTRIEBSSYSTEM FÜR ELEKTRISCHE AUFZÜGE

*ПРИВОДНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛИФТОВ*

**beamer 2**

**WSG-08**  
**WSG-19**

EXCELLENCE IN COMPONENTS

**a new generation**



MADE BY



**SAD GmbH**  
A MEMBER OF WITTUR



WITTUR

## ANTRIEBSSYSTEM FÜR ELEKTRISCHE AUFZÜGE

### ПРИВОДНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛИФТОВ

Seite/стр. 2  
Datum/дата 14.03.2007  
Stand/версия 0.8

#### Getriebefreie Synchron Aufzugsmaschinen WSG-08 (mit Zangen-Scheibenbremse)

*синхронные двигатели лифта типа WSG-08 без редуктора (с многополюсным щипцеобразным тормозом)*

#### Merkmale

- Für Aufzüge mit exzellentem Fahrkomfort
- Hoher Wirkungsgrad, geringer Energieverbrauch, extrem geräuscharm
- Stabile Konstruktion für zulässige Achskräfte  $F_5$  an der Treibscheibe bis zu 55.000 N
- Sicherheitsbremssystem mit elektromagnetischer Lüftung, zwei/drei Zangen-Scheibenbremsen mit Halte-Bremsmoment  $2/3 \times 925$  Nm, Handlüftung, Schaltkontakte für Bremsenkontrolle
- EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß 95/16/EG (ABV 716/3)
- Wechselbare Treibscheibe, formschlüssig mit dem Rotor verbunden
- Rillenprofil anlagenspezifisch
- Elektromotor optimal ausgelegt, Verwendung von Hochleistungs-Permanentmagneten, Schutzart IP 41, Isolierstoffklasse F, Temperaturüberwachung
- Motor 2,3-fach überlastbar
- Mess-Systeme umrichterkompatibel, drehsteif angekuppelt oder integriert (z. B. ECN 1313; ERN 1387)
- Anpassfähige Optionen bei Spannung, Drehzahl, Drehmoment, Mess-System, Bremsmoment und Treibscheibenparameter
- Option: UL-CSA zugelassen

#### Lieferumfang

- Getriebefreier synchroner Außenläufer-Antrieb mit Treibscheibe
- Bremssystem
- Mess-System (Encoder)
- Mechanische Rückholeinrichtung (Option)
- Bowdenzug-Fernbedienung für Bremse (Option)
- Anschlusskabel für Mess-System und Motor (Option)
- Abnahmerelevante technische Unterlagen und ausführliche Betriebsanleitung

Die Angaben in diesem Prospekt dienen nicht der Projektierung. Hierzu verwenden Sie bitte unseren Katalog.

Auf die einschlägigen Patente (z. B. der Firma KONE) für den maschinenraumlosen Aufzug wird hingewiesen.

#### Признаки

- для лифтов с высокой комфортабельностью езды
- высокий к.п.д., низкое потребление энергии, малошумный
- надежная конструкция для допускаемых осевых сил на приводном диске до 55.000 Н
- двойная тормозная система безопасности с электромагнитным освобождением тормоза, два/три многополюсные щипцеобразные тормоза с моментом торможения  $2/3 \times 925$  Нм, ручное освобождение тормоза, контакты для контроля торможения
- сертификат в соответствии с 95/16/EG (ABV 716/3)
- заменяемый приводной диск, жестко связан с ротором
- профиль канавок диска в зависимости от случая применения
- электродвигатель с оптимальными параметрами, применяются сверхмощные постоянные магниты, степень защиты IP 41, класс изоляции F, датчики температуры двигателя или выключатели превышения температуры
- допускается 2,3-кратная перегрузка двигателя
- измерительная система преобразователя жестко прикрепляется или встроена, н.п. ECN 1313, ERN 1387
- имеются опции по напряжению, по оборотам, по вращающимся моментам, по измерительным системам, по тормозным моментам и параметрам приводного диска
- опция: с допущением UL-CSA

#### Объем поставки

- синхронный двигатель без редуктора с вращающимся ротором и приводным диском
- тормозной системой
- измерительной системой (Encoder)
- механическая установка эвакуации / зажим каната (опция)
- управление тормоза на расстояние тросом Боудена (опция)
- кабели подключения измерительной системы и двигателя (опция)
- техническая документация для сертификации лифта и инструкции по эксплуатации

Параметры настоящего проспекта применяются не для проектирования. Для этого просим использовать наш каталог. Указываем на соответствующие авторские свидетельства (н.п. фа. KONE) для лифтов без машинного отделения.



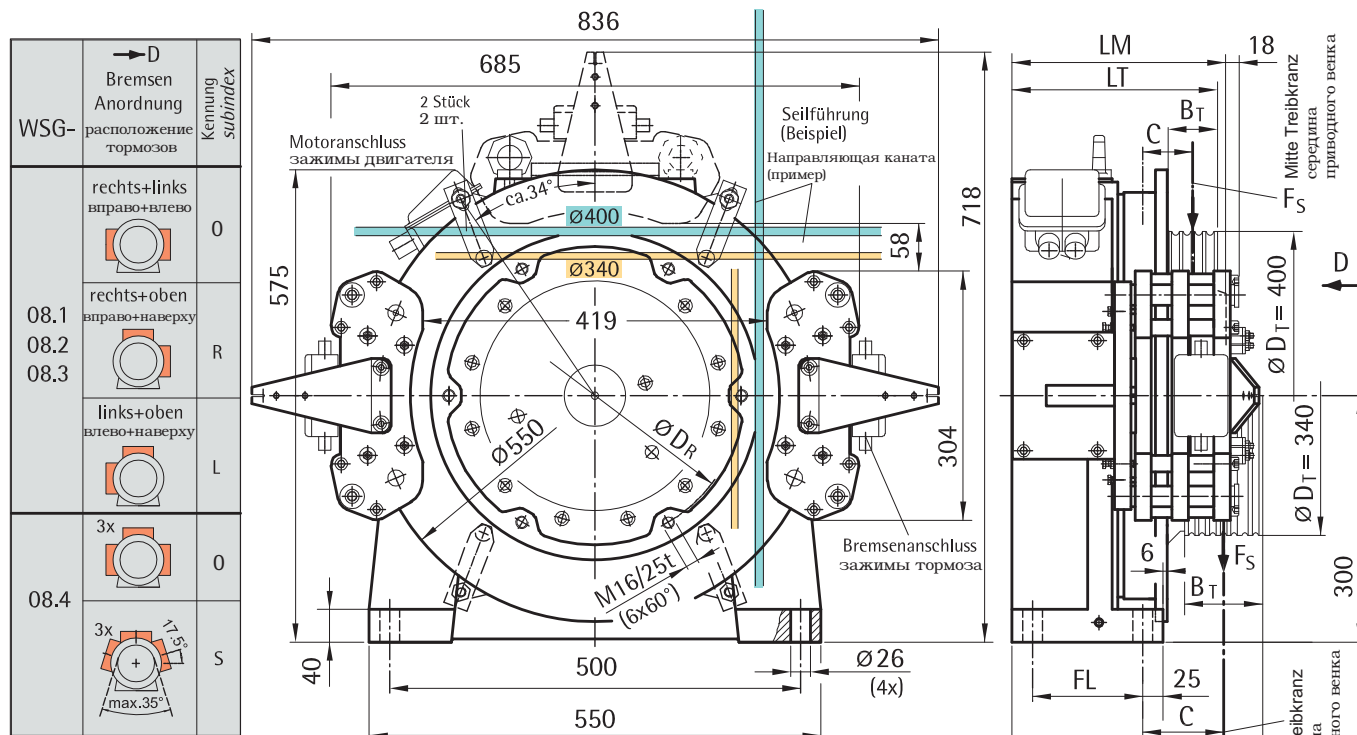


WITTUR

ANTRIEBSSYSTEM FÜR ELEKTRISCHE AUFZÜGE

ПРИВОДНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛИФТОВ

Seite/стр. 3  
 Datum/дата 14.03.2007  
 Stand/версия 0.8



Treibscheibe / Приводной диск ØD <sub>T</sub>	B <sub>T</sub>	C	LT				Masse/BCC m <sub>T</sub> [kg]	Trägheitsmoment / момент инерции J <sub>M</sub> [kgm <sup>2</sup> ]	F <sub>S</sub> [kN] bis / до n <sub>N</sub> [rpm]	
			WSG-08.1	WSG-08.2	WSG-08.3	WSG-08.4			153	240
400 D <sub>R</sub> = 356	60	61	250	286	286	-	14	0,47	55	45
	70	66	260	296	296	-	15,6	0,52	55	45
	82	72	272	308	308	-	17,3	0,57	50	40
	90	76	280	316	316	-	19	0,63	50	40
340 D <sub>R</sub> = 296	70	86	280	316	316	-	14	0,47	50	40
	95	98,5	305	341	341	-	20	0,63	45	40

Motor / двигатель	WSG-	08.1	08.2	08.3	08.4
F		184	220	220	220
FL		134	170	170	170
LM		260	296	296	350
Masse / вес	m <sub>M</sub> [kg]	266	300	316	396
Trägheitsmoment / момент инерции	J <sub>M</sub> [kgm <sup>2</sup> ]	2,8	3,0	3,2	3,3

		synchron / синхронный 22-polig / 22-полюсов																				
Motor / двигатель		WSG-08.1			WSG-08.2			WSG-08.3			WSG-08.4											
Drehmoment S3-40%, 240S/h Вращающий момент	M <sub>N</sub> [Nm]	460			590			740			1100											
Treibscheibe Приводной диск	ØD <sub>T</sub> [mm]	340			400			340			400											
Nennlasten Номинальная нагрузка	Q [kg]	bis/до 800			bis/до 630			bis/до 1000			bis/до 850											
Aufhängung / подвешивание		Tabelle gilt für / Таблица действительная для 2:1																				
Motorströme gelten für 500...620V Zwischenkreisspannung	v [m/s]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]			
Токи двигателя I <sub>N</sub> для напряжения промежуточной сети 500...620V	0,6	67	3,2	12,0	60	2,9	12,0	67	4,1	14,8	60	3,7	14,8	67	5,2	18,5	60	4,6	18,5	60	6,9	28,5
	1,0	112	5,4	17,3	95	4,6	12,0	112	6,9	21,7	95	5,9	14,8	112	8,7	26,9	95	7,4	18,5	95	10,9	28,5
	1,25	140	6,7	17,3	119	5,7	17,3	140	8,6	21,7	119	7,4	21,7	140	10,8	26,9	119	9,2	26,9	119	13,7	43,0
	1,6	180	8,7	19,8	153	7,4	17,3	180	11,1	25,7	153	9,5	21,7	180	13,9	31,6	153	11,9	26,9	153	17,6	43,0
	1,75	197	9,5	25,0	167	8,0	19,8	197	12,2	31,7	167	10,3	25,7	197	15,3	41,3	167	12,9	31,6	167	19,2	46,0
	2,0	225	10,8	25,0	190	9,2	25,0	225	13,9	31,7	190	11,7	31,7	225	17,4	41,3	190	14,7	41,3	190	21,9	62,5
	2,5				240	11,6	25,0				240	14,8	31,7				240	18,6	41,3	240	27,6	62,5

Änderungen vorbehalten!



Изменения допускаются!



WITTUR

## ANTRIEBSSYSTEM FÜR ELEKTRISCHE AUFZÜGE

### ПРИВОДНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛИФТОВ

Seite/стр. 4  
Datum/дата 14.03.2007  
Stand/версия 0.8

## Getriebefreie Synchron Aufzugsmaschinen WSG-08 (mit Doppel-Backenbremse)

### Синхронные двигатели лифта типа WSG-08 без редуктора (с двойным кулачковым тормозом)

#### Merkmale

- Für Aufzüge mit exzellentem Fahrkomfort
- Hoher Wirkungsgrad, geringer Energieverbrauch, extrem geräuscharm
- Stabile Konstruktion für zulässige Achskräfte  $F_S$  an der Treibscheibe bis zu 55.000 N
- Zweikreis-Sicherheitsbremssystem mit elektromagnetischer Lüftung, Doppel-Backenbremse (voreingestellt auf  $2 \times 1,25 M_N$ , max. Bremsmoment  $2 \times 925 \text{ Nm}$ ) Handlüftung, Schaltkontakte für Bremsenkontrolle
- EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß 95/16/EG (ABV 595/1)
- Wechselbare Treibscheibe, formschlüssig mit dem Rotor verbunden
- Rillenprofil anlagenspezifisch
- Elektromotor optimal ausgelegt, Verwendung von Hochleistungs-Permanentmagneten, Schutzart IP 41, Isolierstoffklasse F, Temperaturüberwachung
- Motor 2,3-fach überlastbar
- Mess-Systeme umrichterkompatibel, drehsteif angekuppelt oder integriert (z. B. ECN 1313; ERN 1387)
- Anpassfähige Optionen bei Spannung, Drehzahl, Drehmoment, Mess-System, Bremsmoment und Treibscheibenparameter
- Option: UL-CSA zugelassen

#### Lieferumfang

- Getriebefreier synchroner Außenläufer-Antrieb mit Treibscheibe
- Bremssystem
- Mess-System (Encoder)
- Mechanische Rückholeinrichtung/Seilklemme (Option)
- Bowdenzug-Fernbedienung der Bremse (Option)
- Anschlusskabel für Mess-System und Motor (Option)
- Abnahmerelevante technische Unterlagen und ausführliche Betriebsanleitung

Die Angaben in diesem Prospekt dienen nicht der Projektierung. Hierzu verwenden Sie bitte unseren Katalog.

Auf die einschlägigen Patente (z. B. der Firma KONE) für den maschinenraumlosen Aufzug wird hingewiesen.

#### Признаки

- для лифтов с высокой комфортабельностью езды
- высокий к.п.д., низкое потребление энергии, малошумный
- надежная конструкция для допускаемых осевых сил на приводном диске до 55.000 Н
- двойная тормозная система безопасности с электромагнитным освобождением тормоза, двойной кулачковый тормоз (предварительно установлен на  $2 \times 1,25 M_N$ , макс. тормозной момент  $2 \times 925 \text{ Nm}$ ), ручное освобождение тормоза, контакты для контроля торможения
- сертификат в соответствии с 95/16/EG (ABV 595/1)
- заменимый приводной диск, жестко связан с ротором
- профиль канавок диска в зависимости от случая применения
- электродвигатель с оптимальными параметрами, применяются сверхмощные постоянные магниты, степень защиты IP 41, класс изоляции F, датчики температуры двигателя или выключатели превышения температуры
- допускается 2,3-кратная перегрузка двигателя
- измерительная система преобразователя жестко прикрепляется или встроенная, н.п. ECN 1313, ERN 1387
- имеются опции по напряжению, по оборотам, по вращающимся моментам, по измерительным системам, по тормозным моментам и параметрам приводного диска
- опция: с допущением UL-CSA

#### Объем поставки

- синхронный двигатель без редуктора с вращающимся ротором и приводным диском
- тормозной системой
- измерительной системой (Encoder)
- механическая установка эвакуации / зажим каната (опция)
- управление тормоза на расстояние тросом Боудена (опция)
- кабели подключения измерительной системы и двигателя (опция)
- техническая документация для сертификации лифта и инструкции по эксплуатации

Параметры настоящего проспекта применяются не для проектирования. Для этого просим использовать наш каталог. Указываем на соответствующие авторские свидетельства (н.п. фа. KONE) для лифтов без машинного отделения

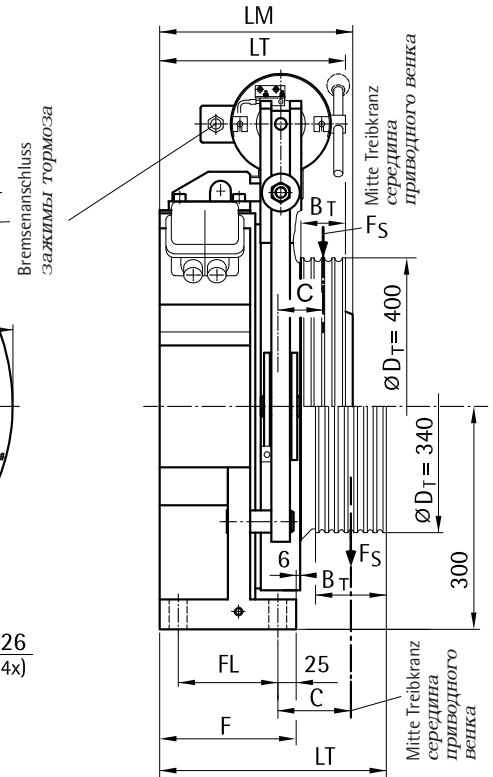
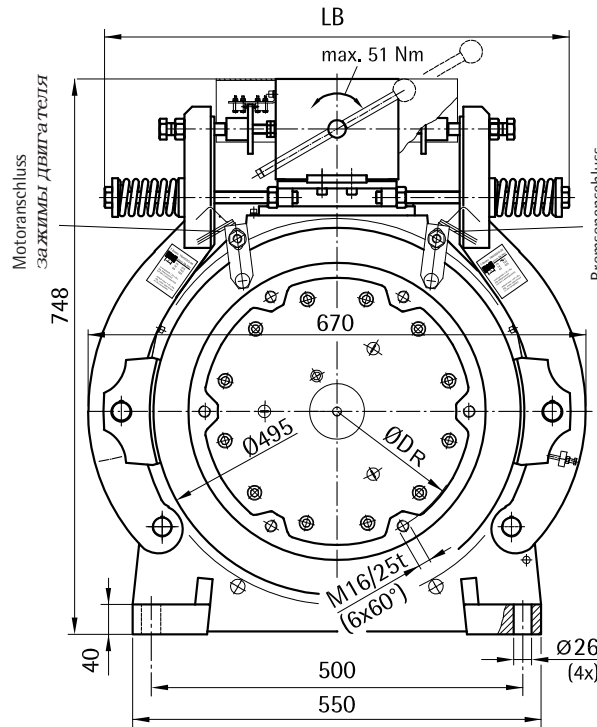




WITTUR

ANTRIEBSSYSTEM FÜR ELEKTRISCHE AUFZÜGE  
 ПРИВОДНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛИФТОВ

Seite/стр. 5  
 Datum/дата 14.03.2007  
 Stand/версия 0.8



Treibscheibe / Приводной диск ØD <sub>T</sub>	B <sub>T</sub>	C	LT			Masse/Вес m <sub>T</sub> [kg]	Trägheitsmoment момент инер- ции J <sub>M</sub> [kgm <sup>2</sup> ]	F <sub>S</sub> [kN] bis/до n <sub>N</sub> [rpm]	
			WSG-08.1	WSG-08.2	WSG-08.3			153	240
400 D <sub>R</sub> = 356	60	61	250	286	286	14	0,47	55	45
	70	66	260	296	296	15,6	0,52	50	
	82	72	272	308	308	17,3	0,57	45	40
	90	76	280	316	316	19	0,63		
340 D <sub>R</sub> = 296	70	86	280	316	316	14	0,47	50	40
	95	98,5	305	341	341	20	0,63	45	

Motor / двигатель	WSG-	08.1	08.2	08.3
F		184	220	220
FL		134	170	170
LM		260	296	296
LB		626	616	606
Masse/Вес	m <sub>M</sub> [kg]	266	300	316
Trägheitsmoment момент инерции	J <sub>M</sub> [kgm <sup>2</sup> ]	2,4	2,6	2,8

		synchron / синхронный 22-polig / 22-ПОЛЮСОВ																	
Motor / двигатель		WSG-08.1					WSG-08.2					WSG-08.3							
Drehmoment S3-40%, 240S/h Вращающий момент	M <sub>N</sub> [Nm]	460					590					740							
Treibscheibe Приводной диск	ØD <sub>T</sub> [mm]	340		400			340		400			340		400					
Nennlasten Номинальная нагрузка	Q [kg]	bis/до 800		bis/до 630			bis/до 1000		bis/до 850			bis/до 1300		bis/до 1150					
Aufhängung / подвешивание		Tabelle gilt für / Таблица действительная для 2:1																	
Motorströme gelten für 500...620V Zwischen- kreisspannung  Токи двигателя I <sub>N</sub> для напряжении промежуточной сети 500...620В	v [m/s]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]			
	0,6	67	3,2	12,0	60	2,9	12,0	67	4,1	14,8	60	3,7	14,8	67	5,2	18,5	60	4,6	18,5
	1,0	112	5,4	17,3	95	4,6	17,3	112	6,9	21,7	95	5,9	21,7	112	8,7	26,9	95	7,4	26,9
	1,25	140	6,7	17,3	119	5,7	17,3	140	8,6	21,7	119	7,4	21,7	140	10,8	26,9	119	9,2	26,9
	1,6	180	8,7	19,8	153	7,4	17,3	180	11,1	25,7	153	9,5	21,7	180	13,9	31,6	153	11,9	26,9
	1,75	197	9,5	25,0	167	8,0	19,8	197	12,2	31,7	167	10,3	25,7	197	15,3	41,3	167	12,9	31,6
	2,0	225	10,8	25,0	190	9,2	25,0	225	13,9	31,7	190	11,7	31,7	225	17,4	41,3	190	14,7	41,3
2,5				240	11,6	25,0				240	14,8	31,7				240	18,6	41,3	

Änderungen vorbehalten!



MADE BY  
 SAD GmbH  
 A MEMBER OF WITTUR

Изменения допускаются!





WITTUR

## ANTRIEBSSYSTEM FÜR ELEKTRISCHE AUFZÜGE

### ПРИВОДНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛИФТОВ

Seite/стр. 6  
Datum/дата 14.03.2007  
Stand/версия 0.8

## Getriebefreie Synchron Aufzugsmaschinen WSG-19

### Синхронные двигатели лифта типа WSG-19 без редуктора

#### Merkmale

- Für Aufzüge mit exzellentem Fahrkomfort
- Hoher Wirkungsgrad, geringer Energieverbrauch, extrem geräuscharm
- Stabile Konstruktion für zulässige Achskräfte  $F_S$  an der Treibscheibe bis zu 140.000 N
- Zweikreis-Sicherheitsbremssystem mit elektromagnetischer Lüftung, Doppel-Backenbremse (voreingestellt auf  $2 \times 1,25 M_N$ , max. Bremsmoment  $2 \times 2.000 \text{ Nm}$  bei WSG-19.1/2 bzw.  $2 \times 3.200 \text{ Nm}$  bei WSG-19.3/4), Handlüftung, Schaltkontakte für Bremsenkontrolle
- EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß 95/16/EG (ABV 767)
- Wechselbare Treibscheibe aus Sphäroguss, formschlüssig mit dem Rotor verbunden
- Rillenprofil anlagenspezifisch
- Elektromotor optimal ausgelegt, Verwendung von Hochleistungs-Permanentmagneten, Isolierstoffklasse F, Schutzart IP23M/IP12S, geräuscharme Fremdbelüftung, Temperaturüberwachung, Klemmenkasten
- Motor 2-fach überlastbar
- Mess-Systeme umrichterkompatibel, drehsteif angekuppelt oder integriert (z. B. ECN 1313; ERN 1387)
- Anpassfähige Optionen bei Spannung, Drehzahl, Drehmoment, Mess-System, Bremsmoment und Treibscheibenparameter
- Option: UL-CSA zugelassen

#### Lieferumfang

- Getriebefreier synchroner Antrieb mit Treibscheibe
- Bremssystem
- Mess-System (Encoder)
- Mechanische Rückholeinrichtung/Seilklemme (Option)
- Anschlusskabel für Mess-System und Motor (Option)
- Abnahmerelevante technische Unterlagen und ausführliche Betriebsanleitung

Die Angaben in diesem Prospekt dienen nicht der Projektierung. Hierzu verwenden Sie bitte unseren Katalog.

#### Признаки

- для лифтов с высокой комфортабельностью езды
- высокий к.п.д., низкое потребление энергии, малошумный
- надежная конструкция для допускаемых осевых сил на приводном диске до 140.000 Н
- двойная тормозная система безопасности с электромагнитным освобождением тормоза, двойной кулачковый тормоз (предварительно установлен на  $2 \times 1,25 M_N$ , WSG-19.1/2: макс. тормозной момент  $2 \times 2.000 \text{ Nm}$ , WSG-19.3/4:  $2 \times 3.200 \text{ Nm}$ ), ручное освобождение тормоза, контакты для контроля торможения
- сертификат в соответствии с 95/16/EG (ABV 767)
- заменяемый приводной диск, жестко связан с ротором
- профиль канавок диска в зависимости от случая применения
- электродвигатель с оптимальными параметрами, применяются сверхмощные постоянные магниты, степень защиты IP23M/IP12S, малошумная принудительная вентиляция, класс изоляции F, датчики температуры двигателя или выключатели превышения температуры, коробка подключения
- допускается 2-кратная перегрузка двигателя
- измерительная система преобразователя жестко прикреплается или встроена, н.п. ECN 1313, ERN 1387
- имеются опции по напряжению, по оборотам, по вращающимся моментам, по измерительным системам, по тормозным моментам и параметрам приводного диска
- опция: с допущением UL-CSA

#### Объем поставки

- синхронный двигатель без редуктора с приводным диском
- тормозной системой
- измерительной системой (Encoder)
- механическая установка эвакуации / зажим каната (опция)
- кабели подключения измерительной системы и двигателя (опция)
- техническая документация для сертификации лифта и инструкции по эксплуатации

Параметры настоящего проспекта применяются не для проектирования. Для этого просим использовать наш каталог.

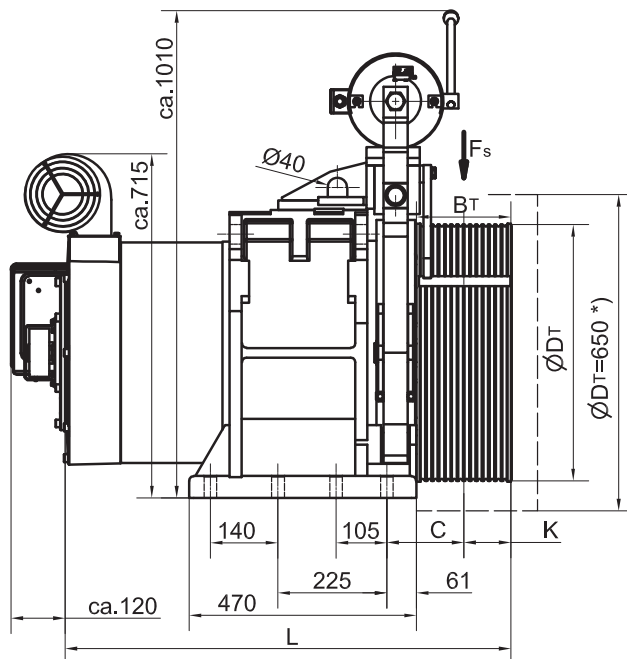
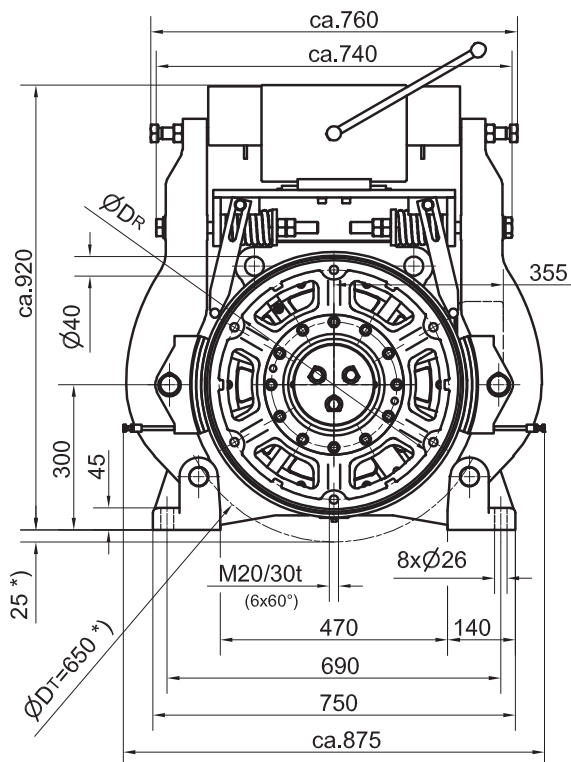




WITTUR

ANTRIEBSSYSTEM FÜR ELEKTRISCHE AUFZÜGE  
 ПРИВОДНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛИФТОВ

Seite/стр. 7  
 Datum/дата 14.03.2007  
 Stand/версия 0.8



\*1) Treibscheiben - Ø 650 überragt die Fußfläche um 25 mm!  
 \*1) диаметр шкива 650 возвышает площадь ног на 25 мм!

Treibscheibe / Приводной диск ØDT	BT	C	K	DR	L			Masse / Вес mT [kg]	Trägheitsmoment момент инерции J <sub>M</sub> [kgm²]	F <sub>S</sub> [kN]
					19.1	19.2	19.4			
420	175	152	87,5	350	684,5	817,5	904,5	138	4,8	140
530	195	159	97,5	475	701,5	834,5	921,5	165	8	140
650	230	197	115	590	759	892	979	215	17,6	120

Motor / двигатель WSG-		19.1	19.2	19.4
Masse / Вес	m <sub>M</sub> [kg]	640	756	835
Trägheitsmoment момент инерции	J <sub>M</sub> [kgm²]	1,5	2,2	2,6

		synchron / синхронный 22-polig / 22-полюсов																											
Motor / двигатель		WSG-19.1						WSG-19.2						WSG-19.4															
Drehmoment S3-40%, 240S/h Вращающий момент		1200						1900						2500															
Treibscheibe Приводной диск		ØDT [mm]		420		530		650		420		530		650		420		530		650									
Nennlasten Номинальная нагрузка		Q [kg]		bis/до 1700		bis/до 1350		bis/до 1100		bis/до 2500		bis/до 2000		bis/до 1600		bis/до 3600		bis/до 3000		bis/до 2500									
Aufhängung / подвешивание		Tabelle gilt für / Таблица действительная для 2:1																											
		v [m/s]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]	n <sub>N</sub> [rpm]	P <sub>N</sub> [kW]	I <sub>N</sub> [A]						
Motorströme gelten für 500...620 V Zwischenkreisspannung  Токи двигателя I <sub>N</sub> для напряжений промежуточной сети 500...620 В		1,0	91	11,4	34	72	9,0	28	59	7,4	28	91	18,1	49	72	14,3	40,5	59	11,7	40,5	91	23,8	70	72	18,8	57,5	59	15,4	57,5
		1,6	146	18,3	49	115	14,5	49	94	11,8	34	146	29,0	73	115	22,9	73	94	18,7	49	146	38,2	97	115	30,1	97	94	24,6	70
		2,0	182	22,9	58	144	18,1	49	118	14,8	49	182	36,2	92	144	28,7	73	118	23,5	73	182	47,6	131	144	37,7	97	118	30,9	97
		2,5	227	28,5	75	180	22,6	58	147	18,5	49	227	45,2	103	180	35,8	92	147	29,2	73	227	59,4	156	180	47,1	131	147	38,5	97
		3,0	273	34,3	84	216	27,1	75	176	22,1	58	273	54,3	121	216	43,0	103	176	35,0	92	273	71,5	195	216	56,5	156	176	46,1	131
		3,5	318	40,0	94	252	31,7	84	206	25,9	75	318	63,3	145	252	50,1	121	206	41,0	103	318	83,3	195	252	66,0	195	206	53,9	156
4,0	364	45,7	108	288	36,2	94	235	29,5	84	364	72,4	185	288	57,3	145	235	46,8	121				288	75,4	195	235	61,5	195		

Änderungen vorbehalten!



MADE BY  
 SAD GmbH  
 A MEMBER OF WITTUR

Изменения допускаются!

# WELTWEIT! WORLDWIDE!



## Produktionsunternehmen Manufacturing companies

**Argentina: SOIMET SAICI**  
Av. Belgrano 2445,  
(B1872FVD) Sarandí - Pcia. de Buenos Aires  
Argentina  
Phone +54 11 4 205-1420, Fax +54 11 4 205-4745  
<http://www.soimet.com>, [info@soimet.com](mailto:info@soimet.com)

**Australia: WITTUR PTY. LTD.**  
9 Squill Place, Arndell Park, NSW 2148, Australia  
Phone +61 2 9676 3711, Fax +61 2 9676 3722  
<http://www.wittur.com.au>

**Austria: WITTUR GMBH**  
Sowitschstrasse 1, A-3270 Scheibbs  
Phone +43 7482 42542 0, Fax +43 7482 42542 232  
[www.wittur.at](http://www.wittur.at), [info@wittur.at](mailto:info@wittur.at)

**Brasil: WITTUR LTDA.**  
Rodovia Celso Garcia Cid, 1406  
Jardim Ana Elisa - 86188-000 Cambe - PR, Brasil  
Phone +55 43 251 21 00, Fax +55 43 251 21 30  
[info.pr@wittur.com.br](mailto:info.pr@wittur.com.br)

**China: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS  
(SUZHOU) CO., LTD.**  
No. 18 Shexing Road, Beishe Township, Wujiang,  
Jiangsu Province, China 215214  
Phone +86 512 632 20 888, Fax +86 512 632 20 044  
<http://www.wittur.com.cn>, [info@wittur.com.cn](mailto:info@wittur.com.cn)

**Germany: SYSTEM ANTRIEBSTECHNIK DRESDEN GMBH**  
Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden  
Phone +49 351 40 440, Fax +49 351 40 44 111  
<http://www.sadgmbh.de>, [info@sadgmbh.de](mailto:info@sadgmbh.de)

**Italy: WITTUR S.P.A. - COLORNO OFFICE**  
Via Macedonio Melloni, 12, I-43052 Colorno (PR)  
Phone +39 0521 311 1, Fax +39 0521 311 200  
<http://www.wittur.it>, [info@wittur.it](mailto:info@wittur.it)

**Italy: OMAR LIFT S.R.L.**  
Via F.lli Kennedy, 22/D, I-24060 Bagnatica (BG)  
Phone +39 035 689611, Fax +39 035 689671  
<http://www.omarlift.it>, [info@omarlift.it](mailto:info@omarlift.it)

**Spain: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS, S.A.**  
Calle Ebro, 33, Mejorada del Campo,  
E-28840 Madrid  
Phone +34 902 400604, Fax +34 91 679 0139  
<http://www.wittur.es>, [info@wittur.es](mailto:info@wittur.es)

**Spain: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS, S.A.**  
Poligono Ind. Malpica, Calle E - n° 8  
E-50016 Zaragoza  
Phone +34 976 763900, Fax +34 976 763901  
<http://www.wittur.es>, [info@wittur.es](mailto:info@wittur.es)

**Turkey: WITTUR ASANSÖR SANAYI VE  
TICARET LTD. SİRKETİ**  
Dudullu Organize Sanayi Bölgesi No:13  
Ümraniye TR 34776 İstanbul Türkiye  
Phone +90 216 415 55 67, Fax +90 216 415 55 68  
<http://www.wittur.com.tr>, [info@wittur.com.tr](mailto:info@wittur.com.tr)

**United Kingdom: WITTUR LIMITED**  
11 Broncoed Business Park, Wrexham Road, Mord  
Flintshire, CH7 1HP  
Phone +44 (0) 1352 707470, Fax +44 (0) 1352 707471  
<http://www.wittur.co.uk>, [info@wittur.co.uk](mailto:info@wittur.co.uk)

## Logistik Logistic

**Brasil: WITTUR LTDA.**  
Avda. Santa Catarina, 788  
Vila Santa Catarina - 04378-000 Sao Paulo - SP, Brasil  
Phone +55 11 5032-0818, Fax +55 11 5032-1622  
[info@wittur.com.br](mailto:info@wittur.com.br)

**China: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS  
(SUZHOU) CO. LTD. BEIJING OFFICE**  
Room 2202, Golden Tower, No.1 Xibahe South Road,  
Chaoyang District, Beijing, P.R.China, ZP:100028  
Phone +86 10 64403026; Fax +86 10 64403025  
<http://www.wittur.com.cn>, [bjoffice@wittur.com.cn](mailto:bjoffice@wittur.com.cn)

**China: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS  
(SUZHOU) CO. LTD. GUANGZHOU OFFICE**  
Room 2306, Bank of America Plaza,  
No. 555 Renmin Zhong Road, Guangzhou, 510145, China  
Phone +86 20 8130 3517, Fax +86 20 8130 3052  
<http://www.wittur.com.cn>, [gzoffice@wittur.com.cn](mailto:gzoffice@wittur.com.cn)

**China: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS  
(SUZHOU) CO. LTD. SHANGHAI OFFICE**  
6F/C Ganglu Huangpu Centre, No. 98 Liuhe Road,  
Shanghai, 200001, China  
Phone +86 21 6360 3933/ 6360 3935  
Fax +86 21 6360 3932  
<http://www.wittur.com.cn>, [shoffice@wittur.com.cn](mailto:shoffice@wittur.com.cn)

**Czech Republic: WITTUR S.R.O.**  
Javorová 1, CZ-693 01 Hustopeče u. Brna  
Phone +420 519413415, Fax +420 519413416  
[info@wittur.cz](mailto:info@wittur.cz)

**France: WITTUR S.A.R.L.**  
7, Rue des Cévennes-CE 1815,  
ZI de la Petite Montagne Sud, F-91018 Evry Cedex  
Phone +33 1 60 86 06 04, Fax +33 1 60 86 20 46  
[courrier@wittur.fr](mailto:courrier@wittur.fr)

**Germany: WITTUR K+S GMBH**  
Rohrbachstr. 28, D-85259 Wiedenzhausen  
Phone +49 8134 18 0, Fax +49 8134 18 49  
<http://www.wittur.com>, [info@wittur.com](mailto:info@wittur.com)

**Hong Kong: WITTUR LTD.**  
Unit 1901-02, 19/F, 682-684 Castle Peak Road,  
Kowloon, Hong Kong  
Phone +852 2462 6222, Fax +852 2460 7946  
[info@wittur.com.hk](mailto:info@wittur.com.hk)

**Hungary: WITTUR KFT.**  
Róbert Károlyi krt. 61-65., I. em., H-1134 Budapest  
Phone +36 1 465 6907, Fax +36 1 465 6915  
[info@wittur.hu](mailto:info@wittur.hu)

**Italy: WITTUR S.P.A. - ROME OFFICE**  
Via Quarta Negrone n. 40, I-00040 Ariccia (RM)  
Phone +39 06 55 77 361, Fax +39 06 55 79 725  
[info@wittur-roma.it](mailto:info@wittur-roma.it)

**Israel: WITTUR LTD.**  
7 Yad-Harutzim Street, P.O.B. 8319  
New industrial zone, Natanya 42505, Israel  
Phone +972 9 8350405, Fax +972 9 8350598  
[info@wittur.co.il](mailto:info@wittur.co.il)

**Netherlands: WITTUR BV**  
Industrieterrein "De Vaart", Remmingweg 18,  
Postbus 1002, NL-1300 BA Almere  
Phone +31 36 549 55 70, Fax +31 36 532 23 68  
<http://www.wittur.nl>, [info@wittur.nl](mailto:info@wittur.nl)

**Poland: WITTUR SP. Z O.O.**  
ul. Rzymowskiego 30 lokal 207, 02-697 Warszawa  
Phone +48 22 853 89 50, Fax +48 22 853 89 51  
<http://www.wittur.pl>, [info@wittur.pl](mailto:info@wittur.pl)

**Portugal: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS, S.A.**  
Zona Industrial Quinta do Lavi  
Bloco B Escritório 17 1º Andar  
Abrunheira  
2710 Sintra (Portugal)  
Phone +351 21 915 85 20, Fax +351 21 915 85 29  
[info@wittur.es](mailto:info@wittur.es)

**Singapore: WITTUR PTE., LTD.**  
1 Poole Road, Singapore 437487  
Phone +65 6440 3786, Fax +65 6440 3508  
[wittur@singnet.com.sg](mailto:wittur@singnet.com.sg)

**Spain: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS, S.A.**  
Poligono Ind. Malpica, Calle E - n° 8  
E-50016 Zaragoza  
Phone +34 976 763 900, Fax +34 976 763 901  
<http://www.wittur.es>, [info@wittur.es](mailto:info@wittur.es)

**Spain: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS, S.A.**  
C/ Frederic Mompou,3 - Planta 7 - A,  
(EDIFICIO BCN OEST) Sant Juste Desvern,  
E-08960 Barcelona  
Phone +34 902 400604, Fax +34 93 474 3464  
<http://www.wittur.es>, [info@wittur.es](mailto:info@wittur.es)

**Spain: WITTUR ELEVATOR COMPONENTS, S.A.**  
Calle Ebro, 33, Mejorada del Campo,  
E-28840 Madrid  
Phone +34 902 400604, Fax +34 91 679 0139  
<http://www.wittur.es>, [info@wittur.es](mailto:info@wittur.es)

**Sweden: WITTUR SWEDEN AB**  
Domnarvsgatan 11, 16353 Spånga  
Phone +46-(0)8 564 755 40, Fax +46-(0)8 564 755 41  
[info@wittur.se](mailto:info@wittur.se)

**United Kingdom: WITTUR LIMITED (LONDON OFFICE)**  
Unit 7, Brook Business Center  
Cwley Mill Road  
Uxbridge, Middlesex UB8 2FX  
Phone +44 1895 257190, Fax: +44 1895 257139  
[www.wittur.co.uk](http://www.wittur.co.uk), [info@wittur.co.uk](mailto:info@wittur.co.uk)

## Vertretungen / Agents

### OMAR

**Greece: OMAR LIFT agent**  
ANELCO A.E.  
Paparigopoulo St. 50, GR-12132 Peristeri, Athens  
Phone +30 1 5751654, Fax +30 1 5752861

### WITTUR (SELCOM doors)

**Greece: WITTUR agent**  
KOSTAS KARABELAS S.A.  
109 Alkamenous Street, GR-10446, Athens  
Phone: +30 210 8811927, Fax +30 210 8822308  
[kara-sa@ath.forthnet.gr](mailto:kara-sa@ath.forthnet.gr)

**Egypt: WITTUR agent**  
(Production under WITTUR licence)  
ELTOUNY ELEVATOR CO.  
3rd Industrial Area - Plot No. 122 -  
6th of October City, Egypt  
Phone +2 011 34 34 40 / 34 34 50, Fax +2 011 340 140  
<http://www.eltouny.com>, [eltouny@eltouny.com](mailto:eltouny@eltouny.com)

### WITTUR (all products)

**Norway: WITTUR agent**  
HAANES IMPORT AS  
Postboks 199 Sentrum, N-0102 Oslo,  
Phone +47 22 412965, Fax +47 22 426719

**India: WITTUR agent**  
EC INDIA  
A - 2, Annamalai Flats, 30 Feet Road  
Jaswant Nagar - Phase II, Mogapair West  
Chennai - 600 037.  
Phone +44 2625 8174, Fax +44 2625 4245  
[ecindia1@dataone.in](mailto:ecindia1@dataone.in)

**Korea: WITTUR agent**  
SDC KOREA  
Room 1702, 136-1 Mapo-Dong, Mapo-Ku,  
Seoul 121-736 Korea  
Phone +82 2 3211 2536, Fax +82 2 3272 2535  
[sh.kim@wittur.co.kr](mailto:sh.kim@wittur.co.kr), [shkim@wittur.co.kr](mailto:shkim@wittur.co.kr)

## Zentrale / Head Office

### WITTUR AG

Rohrbachstr. 26-30, D-85259 Wiedenzhausen  
Phone +49 8134 18 0, Fax +49 8134 18 49  
<http://www.wittur.com>, [info@wittur.com](mailto:info@wittur.com)

## Ihr Ansprechpartner

Please contact

MADE BY



SAD GmbH  
A MEMBER OF WITTUR